

UTÖ



Varning för paddor! Se även upp för ormar.
Varo rupisammakoita! Varo myös käärmeitä.
Look out for toads and snakes!



Stjärnan och Korset; till minnet av motorskonaren Drakens förlisning år 1929
Tähti ja Risti; muisto moottorikuunari Drakenin haaksirikosta vuonna 1929
Star and Cross, a memory of the shipwreck of the auxiliary schooner Draken in 1929.

Handslipade kristallprisman anlände till Utö 1906 från Paris.
Käsinhiotut kristalliprismat saapuivat Utöön Parisista vuonna 1906.
The crystal prisms arrived to Utö from Paris in 1906.



VÄLKOMMEN TILL UTÖ

På Utö finns bra vandringsstråk, kullerstengator, sandvägar och stigar. Var snäll och vandra längs befintliga vägar och stigar. Undvik att röra dig utanför dessa, naturen är sårbar och slits.

På Utös västra och östra del finns Försvarmaktens område dit tillträde är förbjudet. Byområdet är tätt bebyggt. Det är inte tillåtet att beträda gårdsplaner och bryggor i privat ägo. Det är förbjudet att göra upp eld.

Vår natur är fin och vi vill att alla ska kunna få njuta av den. Låt växter och naturformationer vara i fred, de är en del av Utös natur. På våren och sommaren häckar sjö- och andra fåglar på Utö. Tänk på detta då du rör dig på ön och undvik att störa deras häckningsro. Håll hunden kopplad.

Hjälp oss med att hålla ön ren och snygg: för alla sopor till sopuppsamlingen.

Ha ett trevligt besök på Utö.

TERVETULOAA UTÖN SAARELLE

Utön saarella on vaellusreittejä, mukulakivikatuja, hiekkateitä ja polkuja. Ole kiltti ja kulje vain teitä ja polkuja pitkin. Vältä niiden ulkopuolella liikkumista, koska luonto on haavoittuvainen.

Utön länsi- ja itäosassa sijaitsevalle Puolustusvoimien alueelle on pääsy kielletty. Kylä on tiheästi asutettu, ja pihamaille ja yksityisille laitureille meno on myös kielletty. Myöskään tulenteko ei ole sallittua.

Luontomme on upeaa, ja haluamme kaikkien voivan nauttia siitä. Anna kasvien ja luonnonmuodostumien olla rauhassa; ne ovat osa Utön luontoa. Keväällä ja kesällä Utössä pesii lintuja. Otathan tämän huomioon liikkuessasi saarella, ja vältät lintujen pesimärauhan häiritsemistä. Pidä koirasi kiinni.

Auta meitä pitämään saari puhtaana ja siistinä: vie roskat roskikseen. Mukavaa vierailua Utössä!

WELCOME TO UTÖ ISLAND

Please only walk on the paths and the roads, because the nature on the island is vulnerable. Utö Island has good trails, cobblestone-covered streets, sand roads and paths.

It is forbidden to enter the Finnish Defence Forces' area on the East and the West side of the island. Quite a few people live on the island, and it is also forbidden to go to the yards or private piers in the village. In addition, making fire is not allowed on Utö.

Our nature is wonderful and we want everyone to be able to enjoy it. Please don't damage the plants and the nature formations: they are part of Utö's nature. There are birds nesting on Utö in spring and summer. Please take this into consideration and don't disturb them. Please also keep your dog on a leash.

Help us to keep the island clean: take your garbage to a garbage can. Enjoy your visit on Utö!